



Deutsch

Einbaumikrofon

Diese Anleitung richtet sich an Installateure für Beschallungsanlagen. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Einbaumikrofon – Modell ECM-10/SW mit schwarzer Kapselabdeckung, Modell ECM-10/WS mit weißer Kapselabdeckung – ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert und eignet sich optimal für Sprachaufnahmen (z.B. Durchsagen, Vorträge).

Die zum Betrieb erforderliche Speisespannung erhält das Mikrofon über das angeschlossene Audiogerät, d.h. der Mikrofoneingang am Audiogerät muss über eine Phantomspeisung (9–48 V) verfügen.

2 Wichtige Hinweise

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser,

hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, entsorgen Sie es gemäß den örtlichen Vorschriften.

3 Inbetriebnahme

Zum Einbau des Mikrofons, z.B. in eine Tischplatte, ein Montageloch mit einem Durchmesser von 24 mm bohren. Die Gewindemutter und den unteren Gummiring entfernen und das Mikrofon in das Montageloch setzen. Um tieffrequente Störgeräusche, hervorgerufen durch Erschütterungen des Mikrofons, zu minimieren, die zwei Gummiringe so platzieren, dass

sie auf beiden Seiten der Montagefläche aufliegen (siehe Abb. 2). Zum Schluss das Mikrofon mit der Gewindemutter festschrauben.

Das Mikrofon über ein Anschlusskabel (z.B. ein Kabel der MEC-Serie) mit einem XLR-Mikrofoneingang am Audiogerät (z.B. Mischpult, Verstärker) verbinden. Der Mikrofoneingang muss mit einer Phantomspeisung von 9–48 V (≡) ausgestattet sein, anderenfalls ist kein Mikrofonbetrieb möglich.

4 Technische Daten

Typ: Elektret-Mikrofon
Richtcharakteristik: Kugelcharakteristik
Frequenzbereich: 30–17 000 Hz
Nennimpedanz: 300 Ω
Empfindlichkeit: 2,3 mV/Pa bei 1 kHz
max. Schalldruck: 110 dB
Stromversorgung: Phantomspeisung
9–48 V (≡)
Einsatztemperatur: 0–40 °C
Gewicht: 92 g
Änderungen vorbehalten.

English

Microphone to be installed

These instructions are intended for installers of PA systems. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

This microphone to be installed – model ECM-10/SW with black cartridge cover, model ECM-10/WS with white cartridge cover – is specially designed for PA systems and is ideally suited for picking up speech (e.g. announcements, lectures).

The audio unit connected provides the microphone with the supply voltage required for operation, i.e. phantom power (9–48 V) must be available at the microphone input of the audio unit.

2 Important Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water,

high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if it is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitely, dispose of the product in accordance with local regulations.

3 Before Operation

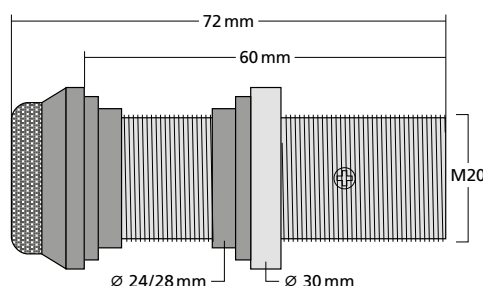
To install the microphone (e.g. into a table top), drill a hole with a diameter of 24 mm. Remove the threaded nut and the lower rubber ring and place the microphone into the mounting hole. To minimize low-frequency noise caused by vibrations of the microphone, place the two rubber rings on both sides

of the mounting surface (see fig. 2). Then tighten the threaded nut to fasten the microphone.

Connect the microphone via a cable (e.g. a cable of series MEC) to an XLR microphone input on the audio unit (e.g. mixer, amplifier). The microphone input must provide phantom power of 9–48 V (≡); otherwise, it will not be possible to operate the microphone.

4 Specifications

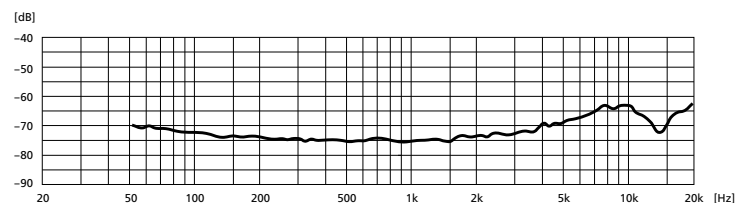
Type: electret microphone
Polar pattern: omnidirectional
Frequency range: 30–17 000 Hz
Nominal impedance: 300 Ω
Sensitivity: 2.3 mV/Pa at 1 kHz
Max. SPL: 110 dB
Power supply: phantom power
9–48 V (≡)
Ambient temp.: 0–40 °C
Weight: 92 g
Subject to technical modification.



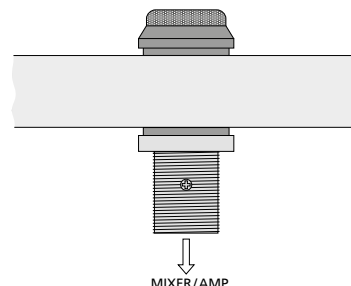
1	Masse	ground
2	Signal +	signal +
3	Signal –	signal –



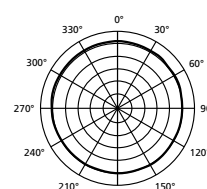
① Abmessungen und Steckerbelegung • Dimensions and plug configuration



③ Frequenzgang • Frequency response



② Montage • Installation



④ Richtcharakteristik • Polar pattern

ECM-10/SW ECM-10/WS

Référence num. • Codice 0232720

Référence num. • Codice 0232730



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

Français

Microphone à encastrer

Cette notice s'adresse aux installateurs d'installations de sonorisation. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce micro – ECM-10/SW (couvercle de la capsule noir), ECM-10/WS (couvercle de la capsule blanc) – est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations PA et particulièrement bien adapté à capter la parole (par exemple discours, annonces).

Le micro reçoit la tension d'alimentation nécessaire pour le fonctionnement via l'appareil audio relié : l'entrée micro sur l'appareil audio doit fournir une alimentation fantôme 9–48V.

2 Conseils importants

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et

de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).

- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le microphone est définitivement retiré du service, éliminez-le conformément aux directives locales.

3 Fonctionnement

Pour insérer le micro, p.ex. dans une table, percez un trou de diamètre 24 mm ; retirez l'écrou fileté et l'anneau caoutchouc inférieur, placez le micro dans le trou de montage. Pour réduire les bruits perturbateurs basse fréquence, générés par des vibrations du micro, placez les deux anneaux caoutchouc de telle sorte qu'ils soient de chaque côté de la surface de

montage (voir schéma 2). Enfin, vissez le micro avec l'écrou fileté.

Reliez le micro via un cordon de liaison (p. ex. un cordon de la série MEC-...) à une entrée micro XLR sur l'appareil audio (p. ex. table de mixage, amplificateur). L'entrée micro doit être équipée d'une alimentation fantôme de 9–48V (==), dans le cas contraire, le micro ne peut fonctionner.

4 Caractéristiques techniques

Type : microphone électret
Directivité : omnidirectionnel
Bande passante : 30–17 000 Hz
Impédance nominale : 300 Ω
Sensibilité : 2,3 mV/Pa à 1 kHz
Pression sonore maximale : 110 dB
Alimentation : alimentation fantôme 9–48V (==)
Temp. d'utilisation : 0–40°C
Poids : 92 g

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

Italiano

Microfono da incasso

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori di impianti di sonorizzazione. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il microfono – modello ECM-10/SW con copertura nera della capsula, modello ECM-10/WS con copertura bianca – è stato realizzato specialmente per l'impiego in impianti PA ed è adatto in modo ottimale per la riproduzione della voce parlata (p. es. avvisi, conferenze).

La tensione di alimentazione viene dall'apparecchio audio collegato; ciò significa che l'ingresso microfono dell'apparecchio audio dev'essere equipaggiato con alimentazione phantom (9–48V).

2 Avvertenze importanti

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi

d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

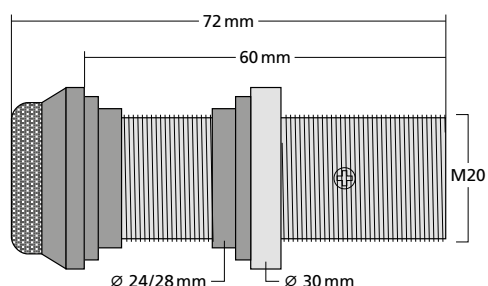
Per il montaggio ad incasso, p. es. in un tavolo, preparare un foro di montaggio con un diametro di 24 mm. Togliere il dado e l'anello inferiore di gomma ed inserire il microfono nel foro. Per minimizzare i disturbi causati da rumori con frequenze basse in seguito ad eventuali scosse, sistemare i due anelli di

gomma in modo tale che siano a contatto diretto con i due lati del piano di montaggio (vedi fig. 2). Alla fine fissare il microfono avvitando il dado.

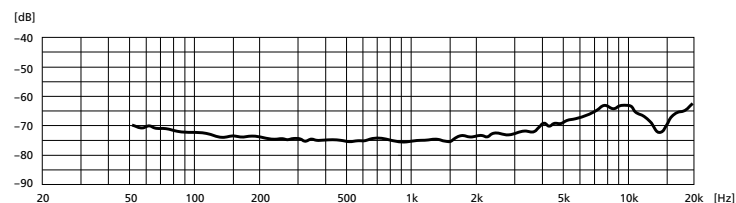
Collegare il microfono con l'ingresso microfono XLR di un apparecchio audio (p. es. mixer, amplificatore) servendosi di un cavo di collegamento (p. es. della serie MEC-...). L'ingresso microfono deve essere equipaggiato con un'alimentazione phantom 9–48V (==), altrimenti il microfono non può funzionare.

4 Dati tecnici

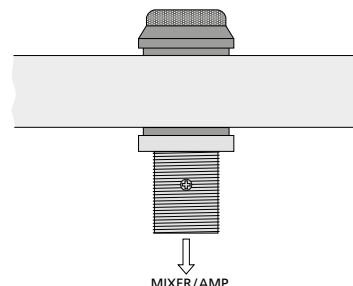
Sistema: microfono all'elettretre
Caratteristica: omnidirezionale
Banda passante: 30–17 000 Hz
Impedenza nominale: 300 Ω
Sensibilità: 2,3 mV/Pa a 1 kHz
Max. pressione sonora: 110 dB
Alimentazione: alimentazione phantom 9–48V (==)
Temp. d'impiego: 0–40°C
Peso: 92 g
Con riserva di modifiche tecniche.



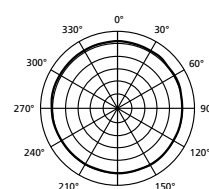
① Dimension et contacts du connecteur • Dimensioni e contatti del connettore



③ Courbe de réponse • Riposta di frequenza



② Montage • Montaggio



④ Caractéristique de directivité • Caratteristica direzionale